

Le Pavloskero Ešebno Lil Le KORINŤANENGE

O pozdravos

¹ Me o Pavol, le Devleskera volatar viĉindo sar apoštolos le Ježišoskero Kristoskero, the o phral o Sostenes

² pisinas le Devleskera khangerake andro foros Korint, olenge, save hine viĉinde te en le Devleskere sentna manuša andro Ježiš Kristus, the savorenge, save bararen o nav amare the lengere Rajeskero le Ježišoskero Kristoskero pre dojekh than:

³ Mi del tumen o Del, amaro Dad, the o Raj, o Ježiš Kristus, peskero laĉhipen (milost') the o smirom.

⁴ Na preaĉhav te palikerel mire Devleske vaš tumenge, vaš le Devleskero laĉhipen (milost'), so tumenge sas dino andro Ježiš Kristus.

⁵ Bo andre leste aĉhil'an barvale andre savoreste, andre dojekh lav the andre dojekh prindžaripen.

⁶ O svedectvo pal o Kristus hino zoralo maškar tumende,

⁷ vašoda na chibalinel tumenge ņisavo duchovno daros, sar užaren pre amaro Raj Ježiš Kristus, hoj pes sikavela.

⁸ Ov tumen dela zor andro paĉaben dži o agor. Likerela tumen avke, hoj na ela pre tumende so te phenel andro Džives amare Rajeskero le Ježišoskero Kristoskero.

⁹ Le Devleske šaj pačan. Ov tumen vičinda, hoj te dživen jekhetane leskere Čhaha, le Ježišoha Kristoha, amare Rajeha.

Jekh le Pavloskero a jekh le Apolloskero

¹⁰ Phralale, mangav tumen andro nav amare Rajeskero le Ježišoskero Kristoskero, hoj savoredžene te vakeren jekh, hoj tumen te na vesekedinen maškar peste. Aven jekhetane andre savoreste, andre jekh gondolišagos, hoj oda jekh te kamen a te roden.

¹¹ Bo dodžanlom man la Chloakera famelijatar, phralale, hoj hin maškar tumende o vesekedišagi.

¹² Oleha kamav te phenel, hoj sako tumendar phenel: “Me som le Pavloskero,” abo: “Me som le Apolloskero,” a aver: “Me le Peteriskero,” a mek aver: “Me le Kristoskero!”

¹³ Či hino o Kristus rozulado? Či sas o Pavol vaš tumenge ukrižimen? Abo san bolde andro nav le Pavloskero?

¹⁴ Paľikerav le Devleske, hoj ņikas tumendar na boldom – ča le Krispus the le Gajos –

¹⁵ hoj ņiko te na phenel, hoj sanas bolde andre miro nav.

¹⁶ No, mek boldom the le Štefan leskera famelijaha a buter imar na džanav, či mek boldom varekas avres.

¹⁷ Bo o Kristus man na bičhađa te bolel, ale te vakerele o evaňjelium, na andro manušengere godaver lava, hoj o kerestos le Kristoskero te na našavel peskeri zor.

O Kristus – le Devleskeri zor the godaveripen

18 Se o lav pal o kerestos hin diliņipen prekal ola, save meren, ale prekal amende, save avaha zachraņimen, hin le Devleskeri zor.

19 Bo hin pisimen: *“Zņiĉinava o godaveripen le godavere manuŝengero a e godi le godavere manuŝengeri odĉhivava.”*

20 Kaj hino o godaver? Kaj o avrisikado? Kaj ola, save avke bares vakeren andre kada svetos? Ĉi na visarĉa o Del o godaveripen kale svetoskero pro diliņipen?

21 Se o Del peskere godaveripnaha kerĉa avke, hoj les o svetos te na sprindĉarel peskere godaveripnaha. Ov kamla, hoj les te sprindĉaren prekal o vakerdo lav, so lenge diĉhol sar diliņipen, hoj te zachraņinel olen, save paĉan.

22 Bo o Źidi mangen o zazraki a o Greki roden o godaveripen.

23 Ale amen vakeras pal o ukriĉimen Kristus: O Źidi pre oda ruŝen a le Grekenge oda hin diliņipen.

24 Ale le Źidenge the le Grekenge, saven o Del viĉinĉa, hin o Kristus le Devleskeri zor the le Devleskero godaveripen.

25 Bo oda, so diĉhol sar diliņipen le Devleskero, hin godavereder sar le manuŝengero godaveripen. A oda, so diĉhol sar o slabiŝagos le Devleskero, hin zoraleder sar le manuŝengeri zor.

26 Se dikhen, phralale, save sanas, sar tumen o Del viĉinĉa! Pal oda, sar dikhen o manuŝa, nane maŝkar tumende but avrisikade, abo zorale, vaj bare manuŝa.

²⁷ Ale o Del peske kidña avri oda, so hin dilino andro svetos, hoj pes te ladžan o godaver, a so hin slabo andro svetos, o Del peske kidña avri, hoj pes te ladžan o zorale.

²⁸ O Del peske kidña avri oda, so nane baro andro svetos a hin odčhido – so o svetos na likerel űisoske – hoj te zničinel oda, so o svetos likerel sar varesoske,

²⁹ hoj pes anglo Del űiko te na lašarel.

³⁰ Ale o Del kerđa, hoj te aven andro Ježiš Kristus a hoj ov te el amaro godaveripen. Andro Kristus sam ospravedlűimen, sentűarde the avricinde.

³¹ Hoj te el avke, sar hin pisimen: “*Oda, ko pes lašarel, mi lašarel pes le Rajeha.*”

2

O evaűjelium pal o ukrižimen Kristus

¹ The me, phralale, sar avlom ke tumende te vakerel le Devleskero garudo čačipen, na avlom les te vakerel bare lavenca, abo bare godaveripnaha.

² Phendom mange, hoj maškar tumende na vakerava nič aver, ča pal o Ježiš Kristus, savo sas primardo pro kerestos.

³ Sar avlom ke tumende, avlom andro slabišagos – daravas man the izdravas.

⁴ Mire lava the miri kazeű na sas andro godaver lava, so tumen kamlehas te prevakerel, ale andre le Devleskero Duchos, savo sikavelas peskeri zor,

⁵ hoj te na ačhaven tumaro pačaben pre le manuškero godaveripen, ale pre le Devleskeri zor.

Le Duchoskero godaveripen

⁶ Ale amen vakeras o godaveripen maškar ola, save imar podbarile andro pačaben, ale na o godaveripen kale svetoskero, abo le bare rajengero andral kada svetos, save našaven e zor.

⁷ Ale vakeras le Devleskero garudo godaveripen, so o Del diña pre amari slava mek angloda, sar sas kerdo o svetos.

⁸ A ņiko le rajendar pre kada svetos na prindžarel oda godaveripen. Bo te les prindžardehas, ta akor na ukrižindehas amare Rajes, saveske džal e slava.

⁹ Ale avke sar hin pisimen:

*“Añi e jakh na dikhla,
añi o kan na šunđa,
mek añi andro jilo le manušeske na avla,
so o Del pririchtinda olenge, save les kamen.”*

¹⁰ Ale amenge o Del oda sikada prekal peskero Duchos, bo o Duchos arakhel avri savoro a džanel the le Devleskero garuđipen.

¹¹ Bo ko džanel, so hin andro manuš, te na o duchos le manuškero, so hin andre leste? Avke the le Devleskere veci na prindžarel ņiko, ča o Duchos le Devleskero.

¹² A amen na chudlam le duchos kale svetostar, ale le Duchos, savo hin le Devlestar, hoj te prindžaras savoro, so amenge o Del diña.

¹³ Pal oda the vakeras, ale na ajse lavenca, so hin le manuškere godaveripnastar, ale ole

lavenca, so siklilam le Duchostar. Avke sikavas le Duchoskere čačipena olenge, kas hin o Duchos.

¹⁴ Ale o telesno manuš na achalol oda, so kamel le Devleskero Duchos, bo oda hin leske diliņipen. Našti oda sprindžarel, bo oda kampil te achalol andro Duchos.

¹⁵ O manuš, saves hin o Duchos, šaj roz-sudzinel savoro, ale les našti sudzinel ņiko.

¹⁶ Sar hin pisimen: “*Se ko prindžarda e godi le Rajeskeri, hoj les te sikavel?*” No amen hin e godi le Kristoskeri.

3

O služobnika le Devleskere

¹ A me, phralale, našti tumenge vakerdom sar olenge, kas hin o Duchos, ale sar olenge, so mek hine telesne the čhavore andro Kristus.

² Karminavas tumen thudeha a našti tumen diňom o zoralo chaben, bo oda mek našti chalan. Aňi akana našti chan,

³ bo mek furt san telesne. Bo te hin maškar tumende e zavist the o vesekedišagos, či mek na san telesne a či na keren avke sar o nipi andro svetos?

⁴ Bo te vareko phenel: “Me som le Pavloskero!” a aver phenel: “Me le Apolloskero!” – či na keren avke sar o nipi andro svetos?

⁵ Se ko hin o Apollo? A ko hin o Pavol? On hine o služobnika, prekal save pačandilán. A oda sako avke, sar leske diňa o Raj.

⁶ Me sadzinavas a o Apollo čhivkerelas o paňi, ale o Del diňa, hoj te barol.

⁷ A vašoda oda manuš, ko sadzinel nane nič, aňi oda, ko čhivkerel o paňi, ale o Del, savo del, hoj te barol.

⁸ No oda, ko sadzinel the oda, ko čhivkerel o paňi, hine jekh. Ale sako chudela peskero počiňiben pal oda, sar kerelas peskeri buči.

⁹ Bo amen keras e buči jekhetane le Devleha a tumen san le Devleskeri mala the le Devleskeri stavba.

¹⁰ Le Devleskere lačhipnastar (milostatar), so mange sas dino, sar godaver stavitelis, thodom o zaklados a aver dženo upre ačhavel. Ale sako mi dikhel, sar upre ačhavel.

¹¹ Bo ņiko našti thovel aver zaklados sar oda, so imar hin thodo – a oda hin o Ježiš Kristus.

¹² Či vareko pre oda zaklados ačhavel o somnakaj, či o rup, o dragane bara, o kašt, o phus, či e šuki čar:

¹³ Sakoneskeri buči jekhvar dičhola. Bo andro Džives le Kristoskero dojekhe manušeskeri buči pes probalinela avri (skušinela avri) andre jag a odi jag sikavela, savi odi buči hiňi.

¹⁴ Te odi buči, so varesavo manuš kerđa pre oda zaklados, likerela avri, chudela o počiňiben.

¹⁵ Ale te varesave manušeske e buči zlabola, našavela o počiňiben, ale ov korkoro ela zachraňimen, no avke, sar te ulahas avricirdlo andral e jag.

¹⁶ So na džanen, hoj tumen san le Devleskero chramos a hoj o Duchos le Devleskero dživel andre tumende?

¹⁷ Te vareko musarel le Devleskero chramos, oles o Del musarela, bo o chramos le Devleskero hino sentno a oda san tumen.

¹⁸ Ńiko pes korkoro te na klaminel! Te peske mařkar tumende vareko gondolinel, hoj hino godaver pre kada svetos, mi el dilino, hoj te el godaver.

¹⁹ Bo o godaveripen kale svetoskero hin diliŃipen anglo Del. Bo hin pisimen: “*O Del zachudel le godaveren andre lengero godaveripen.*”

²⁰ A pale: “*O Raj džanel, hoj o gondoliřagi le godaverengere nane pre Ńisoste.*”

²¹ Vařoda pes Ńiko te na lařarel le manuřenca. Bo savoro hin tumaro:

²² Ći o Pavol, vaj o Apollo, abo o Kefas*; vaj o svetos, Ći o dživipen, vaj o meriben; Ći ola veci, so hine akana; abo ola, so mekĉa ena – savoro hin tumaro,

²³ ale tumen san le Kristoskere a o Kristus le Devleskero.

4

E sluřba le apořtolengeri

¹ Tumen gondolinen pal amende avke, sar pal o sluřobŃika le Kristoskere the sar pal o spravci, savende hin le Devleskere garude ĉaĉipena.

² Le spravcendar pes uřarel, hoj te aven paĉivale peskere rajenge.

³ Mange na džal pal oda, Ći man sudzinen tumen abo o manuřenkero sudos. Ale aŃi korkoro man na sudzinav,

⁴ bo hin man řuřo svedomje, ale oleha na kamav te phenel, hoj som bi e chiba. Se oda, ko man sudzinel, hin o Raj.

* **3:22** O Peter

⁵ Vašoda ma sudzinen nič anglal, medik na avela o Raj a anela pro svetlos oda, so hin garudo andro kalipen, a sikavela, so peske gondolinenas o manuša andro jile. Palis chudela sako le Devlestar peskero lašariben.

⁶ Phralale, kada phendom prekal tumende a sikadom pre ma the pro Apollo, hoj amendar te siklon, oda so hin phendo: “Ma džan dureder sar oda, so hin pisimen.” Hoj pes ņiko te na lašarel varekaha a avres te na dikhel tele.

⁷ Bo ko tutar kerel barederes avrestar? A so tut hin, so na chudlal? A te oda chudlal, soske tut lašares, sar te oda na chudlalas?

⁸ Hin tumen imar sa, so tumenge kempel? Imar barvalilan? Imar kralinen, choc bijal amende? No kamlomas, hoj čačes te aven kraľa, hoj amen jekhetane tumenca te kralinas!

⁹ Bo avke pes mange dičhol, sar te amen, le apoštolen, diňahas o Del oda nekostatneder than: Sar olen, save hine odsudzimen pro meriben. Bo sam sar o đivadlos cale svetoske, le aňjelenge the le manušenge.

¹⁰ Amen sam diline vaš o Kristus a tumen san godaver andro Kristus; amen slaba a tumen zorale; amen tele dikhen a tumen lašaren.

¹¹ Dži akana sam bokhale, smedne a lange; sam marde a phiras than thanestar.

¹² Keras phares buči peskere vastenca; rakinen amenge, amen žehňinas; džan pre amende, amen zlidžas;

¹³ sar amen košen, amen lenge odphenas šukar lavenca. Ačhilam sar o šmeci le svetoskere; sam odčhide savorendar dži akana.

14 Me na pisinav kada vaš oda, hoj tumen te anav andre ladž, ale hoj tumenge te dovakerav sar mire čhavenge, saven kamav.

15 Čhoc te tumen ulahas deš ezera (10 000) manuša, save tumen sikadehas pal o pačaben andro Kristus, no našti tumen avel but dada, bo me tumen andom pro svetos andro Ježiš Kristus prekal o evaňjelium.

16 Mangav tumen: Keren avke sar me.

17 Vašoda tumenge bičhadom le Timoteus, mire čhas, saves kamav a savo hino pačivalo andro Raj. Ov tumenge leperela, sar me dživav andro Ježiš Kristus – oda, so sikavav všadzik andre dojekh zboros.

18 Varesave džene tumendar ačhile barikane, bo peske gondolinen, hoj na avava ke tumende.

19 Te oda o Raj kamela, avava ke tumende sig a palis sprindžarava e zor ole barikane manušengeri, a na ča lengere lava.

20 Bo o krališagos le Devleskero nane andro lava, ale andre zor.

21 So kamen? Kamen, hoj te avav ke tumende la pacaha, vaj le kamibnaha a kovle duchoha?

5

Pal o lubipen andre khangeri

1 Šundom, hoj hin maškar tumende o lubipen a oda ajso lubipen, savo nane mek aňi maškar o napačabnaskere. Phenav pal oda, hoj vareko tumendar dživel peskere dadeskera romňaha.

² Tumen pes mek lašaren? Na ulahas feder, hoj te roven upral oda a ole dženes, savo oda kerđa, te čhiven avri tumendar?

³ Bo choc te na som maškar tumende, som tumenca andro duchos, sar te ode ulomas a imar sudzindom oles, ko oda kerđa.

⁴ Sar tumen zdžana the mire duchoha, kampil andro nav the andre zor amare Rajeskeri le Ježišoskeri Kristoskeri

⁵ te del ole manušes le satanoske, hoj leskero felos te el zničimen a leskero duchos te el zachrañimen andro džives amare Rajeskeri.

⁶ Oda, soha tumen lašaren, nane lačho. So, na džanen, hoj frima droždi anel upre calo chumer?

⁷ Odčhiven tumendar o purane binoskere droždi, hoj te aven nevo chumer, bo tumen san o maro bi o droždi. Se the o Kristus, amaro Patradakero Bakroro, sas murdardo vaš amenge.

⁸ Vašoda te na likeraras o inepos le purane droždencia, andre save hin o binos the o nalachipen. Ale likeraras o inepos ole mareha, so hino bi o droždi, andro žužipen the čačipen.

⁹ Pisindom tumenge andro lil, hoj tumen te na chal nič le lubarenca,

¹⁰ ale na gondolinav pal o lubara andral kada svetos, abo pal ola, save hine izdrade pal o love, abo pal o živaña, abo pal o modlara andro svetos. Bo te lenca tumen na ulahas nič, mušindanas te džal het andral o svetos.

¹¹ Ale pisindom tumenge, hoj tumen pes te na zdžan ole dženeha, savo pal peste phenel, hoj hino phral – ale hino lubaris, hino izdrado pal o love, abo modlaris, abo košel a pijel, abo hino živañis. Añi na chan kajse dženeha!

¹² Man nane vaš soske te sudzinel olen, save hine avri, ale andre khangeri mušinas te sudzinel o binos.

¹³ A olen, save hine avri, sudzinel o Del. *“Čhiven ole nalačhe manušes tumendar avri!”*

6

Pal o sudi maškar o phrala

¹ Te varekas tumendar hin vareso avreha, sar pes šaj sudzinel anglal o napačabnaskere manuša a na anglal o pačabnaskere?

² Či so, na džanen, hoj o pačabnaskere manuša sudzinenena o svetos? A te tumen sudzinenena o svetos, ta na džanen te rozsudzinel aňi oda nekcikneder?

³ So na džanen, hoj sudzinaha le aňjelen? Oleha mek buter o veci kale džživipnaskere?

⁴ Sar džan pro sudos vaš o veci kale džživipnaskere, soske tumen den te sudzinel ajsenge, save nane nič andre khangeri?

⁵ Phenav oda, hoj tumen te ladžan! So, nane maškar tumende aňi jekh godaver manuš, savo džanel te rozsudzinel o veci maškar peskere phrala?

⁶ Ale o phral pes sudzinel le phraleha a mek ke oda anglal o napačabnaskere?

⁷ Se imar ča oleha prekheldan, hoj tumen sudzinen maškar peste. Soske radeder na cerpinen o dukha? Soske radeder na zlidžan o nalačhipen?

⁸ Ale tumen keren o nalačo a dukhaven le phralen.

⁹ So na džanen, hoj o načáčipnaskere na chudena le Devleskero krališagos? Ma klaminen pes korkoren! O binošna manuša na chudena le Devleskero krališagos: Añi o lubara, añi o modlara, añi ola, ko keren lubipen pašal o rom vaj pašal e romñi, añi o homoseksuala, añi ola, ko lenca oda keren,

¹⁰ añi ola, ko čoren, añi ola, ko izdran pal o love, añi o pijaka, añi ola, ko košen, añi o živaña. Ńiko lendar na chudela le Devleskero krališagos.

¹¹ A varesave džene tumendar sanas ajse. Ale akana sanas olestar obžužarde, sentñarde the ospravedlñimen andro nav le Rajeskero le Ježišoskero Kristoskero the andro Duchos amare Devleskero.

O telos hin o chramos le Duchoskero

¹² “Savoro šaj kerav, no na savoro mange hin pro lačo.” “Savoro šaj kerav, ale me na avava ñisoske otrokos.”

¹³ “O chabena hin prekal o per a o per hin prekal o chabena!” Ale o Del zñičinela soduj. No o telos nane prekal o lubipen, ale prekal o Raj, a o Raj prekal o telos.

¹⁴ O Del uštađa le Rajes andral o meriben a the amen uštavela peskera zoraha.

¹⁵ So na džanen, hoj tumare tela hine o kotora le Kristoskere telostar? Či šaj lav o kotora le Kristoskere telostar a kerava lendar o kotora la lubñakere? Šoha na!

¹⁶ Abo so na džanen, hoj oda, ko del peskero telos la lubñake, hino laha jekh telos? Se hin pisimen: “*Ola duj džene ena jekh telos.*”

17 A oda, ko pes podel le Rajeske, hino leha jekh duchos.

18 Denašen het le lubipnastar! Aver binos, so kerđahas o manuš, na kerel peskere ťeloske, ale ko kerel o lubipen, kerel binos korkoro peskere ťeloske.

19 So na džanen, hoj tumaro ťelos hino o chramos le Sentne Duchoskero, savo hino andre tumende a saves tumenge diňa o Del? Tumen na san korkore peskere!

20 Sanas avricinde bare počnišnaha. Vašoda lašaren le Devles tumare ťeloha [the tumare duchoha, bo o duchos the o ťelos hin le Devleskero].

7

Pal o veradune

1 Akana pal oda, so mange pisindan. Mištes ulahas, te le muršes na ela nič la džuvlaha.

2 Ale vaš oda, hoj pes te na kerel o lubipen, mi el dojekhe muršes leskeri romňi a dojekha džuvla lakero rom.

3 O murš mi kerel oda, so kampil peskera romňake, a the e džuvli mi kerel avke peskere romeske.

4 E džuvli nane raňi peskere ťeloske, ale lakero rom – aňi o murš nane raj peskere ťeloske, ale leskeri romňi.

5 Ma odphenen pes jekh avreske, ča te so-dujđzene oda kamena pre varesavo časos, hoj tumen te modlinen. Palis aven pale peha, hoj tumen te na pokušinel o satan, bo našti bijal oda likerem avri.

⁶ No phenav, hoj oda šaj keren, ale oda nane prikazis.

⁷ Rado ulomas, hoj te en savore manuša sar me, ale sakones hin le Devlestar peskero daros: Jekhes kajso daros a avres aver.

⁸ Ale phenav olenge, save nane veradune, the le vdovenge, hoj feder prekal lende ela, te ačhenas korkore avke sar me.

⁹ Ale te pes na džanen te zlikerel, mi džan romeste, bo feder hin te džal romeste, sar žadoscaha pal oda te labol.

¹⁰ Prekal o veradune manuša dav prikazaňje, so nane mandar, ale le Rajestar: E džuvli te na džal het peskere romestar.

¹¹ Ale choc te gelahas, mi ačhel bi o rom, abo pes mi sthovel pale peskere romeha. O murš te na omukel peskera romňa.

¹² A oklengje phenav me, na o Raj: Te hin varesave phrales romňi, savi na pačal, a oj leha kamel te dživel, te na la omukel.

¹³ A te hin varesava džuvla ajso rom, savo na pačal, a ov laha kamel te dživel, te na les omukel.

¹⁴ Bo o napačabnaskero murš hino sentňardo prekal peskeri romňi a e napačabnaskeri džuvli hiňi sentňardi prekal peskero rom. Te oda na ulahas avke, ulehas tumare čhave nažuže, ale akana hine sentna.

¹⁵ Ale te o napačabnaskero kamel te džal het, ta mi džal. Andre kajse veci o pačabnaskero phral abo pheň nane phandle, se o Del amen vičinda ko smirom.

16 Bo sar šaj džanes, džuvlije, či zachrañineha tire romes? Abo tu, muršeja, sar šaj džanes, či zachrañineha tira romña?

17 Sako tumendar mi dživel avke, sar leske oda diña o Raj – sako avke, sar les o Del vičinda. Kada hin, so sikavav andre savore khangera.

18 Sas vareko vičimen sar občhindo (obrezimen)? Te na oda garuvel andre. Abo sas vareko vičimen sar naobčhindo? Te na pes del te občhinel (obrezinel).

19 Bo na džal pal oda, či hino o manuš občhindo abo nane, ale džal pal oda, či dolikerel le Devleskere prikazañja.

20 Sako mi ačhel andre oda, andre soste sas vičimen.

21 Salas vičimen sar otrokos? Ma trapin tut oleha! Ale te šaj kerđalas, hoj te aves slobodno, ker oda.

22 Bo o otrokos, savo sas vičimen le Rajestar, hino slobodno andro Raj a avke the o slobodno manuš, savo sas vičimen, hino otrokos le Kristoskero.

23 Bares sas vaš tumenge počimen. Ma aven otroka le manušenge!

24 Phralale, sako mi ačhel andre oda, andre soste sas paš o Del vičimen.

25 Prekal o manuša, save nane veradune: Man nane le Rajestar prikazañja. No phenava sar oda, ko hin pačivalo le Rajeskere lačhipnastar:

26 Gondolinav mange, hoj mištes hin prekal o manuš vaš ola pharipena, so hin akana, hoj te ačhel bi e romñi.

27 Sal veraduno? Ma kam tut laha te rozdžal. Na sal veraduno? Ma rode romña.

²⁸ Ale te ilalas romňa, na kerdal binos. A te džala e pačivali čhaj romeste, na kerda binos. Ale kajsen ela pharipen andro telos a me tumen kamav olestar te chrañinel.

²⁹ Ale kada tumenge phenav, phralale, hoj imar amen nane but časos. A akanastar ola, kas hin romňija, mi dživen avke, sar te len na ela romňija.

³⁰ Ola, save roven, mi dživen avke, sar te na rundehas; ola, save radisalon, sar te na radisalilehas; ola, save cinkeren, sar te len nič na ela; a ola,

³¹ save chasňaren kada svetos, sar te les na chasnalindehas. Bo kada svetos imar na ačhela but avke, sar hino akana.

³² Me kamľomas, hoj te aven bi o starišagi. Oda, ko hino bi e romňi, starinel pes pal oda, so hin le Rajeskero, hoj te avel pre dzeka le Rajeske.

³³ Ale oda, ko ila romňa, starinel pes pal o veci le svetoskere, sar te avel pre dzeka la romňake.

³⁴ Akor hin leskero jilo rozulado. E pačivali džuvľi vaj odi džuvľi, sava nane rom, pes starinel pal o veci le Rajeskere, hoj te el sentno the le teloha the le duchoha. Ale odi, savi gela romeste, starinel pes pal o veci le svetoskere, sar te el pre dzeka le romeske.

³⁵ Ale kada phenav na vašoda, hoj tumenge te phandav o šelo andre meň, ale pre tumaro lačo, hoj te dživen mištes a šukares tumen te likerem le Rajestar, hoj te na gondolinen pre aver.

³⁶ Te varesavo manuš phirel pačivala čhaha a našti pes zlikerel a lake imar hin o berša, ta mi lel peske la romňake te šunel andro jilo, hoj

mušinel avke te kerel. Oleha na kerela ņisavo binos.

³⁷ Te peske o manuš andro jilo phenel, hoj la na kamel te lel romŇake a hino zoralo pes te zlíkerel a phendā peske andro jilo, hoj la mukela te ačhel pačivali, mištes kerel.

³⁸ O manuš, savo peske lel romŇa, mištes kerel. Ko peske na lel romŇa, kerel meksa feder.

³⁹ E džuvli hiŇi phandli dži akor, medik dživel lakero rom. Ale te lake muľahas o rom, hiŇi slobodno a šaj džal romeste, pal kaste kamel, ale ča pal oda, ko hino andro Raj.

⁴⁰ No me oda dikhav avke, hoj ela bachtaleder, te ačhela slobodno. A gondolínav mange, hoj the man hin le Devleskero Duchos.

8

Pal o chaben

¹ A pal oda mas, so pes obetinel le modlengé, džanas, hoj amen hin savoren o prindžaripen. No o prindžaripen lidžal andro baripen, ale o kamiben bararel avri.

² Oda manuš, ko peske gondolinel, hoj vareso džanel, ov mek na sprindžardā avke, sar kampil te sprindžarel.

³ Ale ko le Devles kamel, oles o Del prindžarel.

⁴ A pal oda chaben, so sas obetimen le modlengé: Amen džanas, hoj ņisavi modla pro svetos nane nič – hoj nane aver del, bo hin ča jekh Del.

⁵ Bo choc hine “devla”, saven o manuša len sar devlen, či pro ņebos vaj pre phuv – a choc hin but ajse “devla” the “raja” –

⁶ ale amen hin ča jekh Del, o Dad. Lestar hin savoro a the amen dživas prekal leste. A hin ča jekh Raj, o Ježiš Kristus, prekal kaste hin savoro a the amen dživas lestar.

⁷ Ale na sako prindžarel kada čačipen. Vareko mek dži akana hine sikade te chal o mas avke, sar te oda mas ulahas čačes obetimen le modlenge, a vaš oda, hoj lengero svedomje hino slabo, hino oleha meľardo.

⁸ Ale o chaben amen na anel pašeder ko Del, bo te na chaha, nič na našavaha, a te chaha, nič na dochudaha.

⁹ Ča dikhen pre oda, hoj kadi tumari sloboda le slaben te na anel andro binos.

¹⁰ Bo te hin tut prindžaripen, a vareko, saves hin slabo svedomje, tut dikhela te bešel pal o skamind andro modlakero chramos: Či ov na chala tiš ole masestar, so sas obetimen le modlenge?

¹¹ A avke tiro slabo phral, vaš savo muľa o Kristus, ela zničimen vaš oda, hoj tut hin o prindžaripen.

¹² Te kada binos keren le phralenge, kaleha dukhaven lengero slabo svedomje a hin tumen binos the ko Kristus.

¹³ Vašoda, šoha na chava oda chaben, so ľidžal mire phrales andro binos, hoj ov oleha te na perel andro binos.

9

O pravos le apoštoloskero

¹ Či na som slobodno manuš? Či na som apoštolos? Či na dikhľom le Ježiš, amare Rajes?

Či na san tumen o ovocje mira bučakero andro Raj?

² Te na som apoštolos avrenge, no tumenge som. Se tumen san oda, so sikavel pre ma, hoj som apoštolos andro Raj.

³ Sar man o manuša sudzinen, me lenge phenav kada:

⁴ Či nane man pravos, hoj man te den o chaben the o pijiben vaš miri buči?

⁵ Či našti peha las pačabnaskera džuvla avke, sar keren the okla apoštola the o phrala le Rajeskere a the o Peter?

⁶ Abo so, ča me the o Barnabaš mušinas te kerel buči, hoj te el amen so te chal?

⁷ Savo slugadiš peske korkoro počinel sa peskere lovendar? Kō sadzinel e viñica a na chal olestar, so upre barol? Abo ko pes starinel pal o bakre a na lel ole thudestar, so den o bakre?

⁸ Phenav oda ča sar manuš? Či na phenel oda the o zakonos?

⁹ Bo andro zakonos le Mojžišoskero hin pisimen:

“Na phandeha o piskos la gurumñake, savi kerel buči, hoj te na chal.”

Či pes o Del starinel ča pal o gurumña?

¹⁰ Či oda na vakerel amenge? Se prekal amende sas pisimen:

“Oda, ko orinel e phuv, a the oda, ko marel avri o žužodiv (o zrnos), mi kerel peskeri buči andro užaripen (nađej), hoj olestar chudela peskero kotor.”

11 Amen maškar tumende sadzinahas oda duchovno. Avke nane amen pravos te lel tumendar o veci, so kampil le teloske sar žatva?

12 Te aver džene tumendar oda šaj len, ta akor amen na? Ale amen na ačhahas vaš oda pravos. Savoro zlidžas vaš oda, hoj te na zaačhavas o evaňjelium le Kristoskero.

13 So na džanen, hoj ola, save služinen andro chramos, chan o chaben andral o chramos a ola, save keren buči paš o oltaris, šaj peske len kotor le obetendar?

14 Avke the o Raj prikazinda, hoj ole, save o evaňjelium kazinen, te dživen le evaňjeliostar.

15 Ale me na kerdom nič olestar. Aňi kada na pisindom vaš oda, hoj oda pes avke te kerel paš mande. Bo feder mange ulahas te merel, sar oda, hoj mange vareko te musarel kada miro lašariben.

16 Bo sar vakerav o evaňjelium, nane man soha pes te lašarel, bo mušinav oda te kerel, ale vigos mange ulahas, te les na vakerdomas.

17 Te oda kerav ča vaš oda, hoj kamav, chudav vaš oda počiniben. Ale me mange našti kidav avri, bo o Del mange diňa kadi sentňi služba.

18 So hin miro počiniben? Me na lav nisave love vaš oda, hoj vakerav o evaňjelium le Kristoskero. Choc te mange oda ola bučatar patrinel, me oda na lav, choc šaj ilomas.

19 Me som slobodno manuš a na som ņikaske otrokos, ale me mandar kerdom sakoneskero otrokos, hoj te dochudav so mek buter manušen.

20 Prekal o Židi ačhilom sar Židos, hoj te dochudav le Židen. Prekal ola, save hine tel o

zakonos, ačhilom, sar te ulomas the me tel o zakonos – choc na som tel o zakonos – hoj te dochudav olen, save hine tel o zakonos.

²¹ Prekal ola, save hine bi o zakonos, ačhilom sar te bi o zakonos – choc na som bi o zakonos le Devleskero, ale som tel o zakonos le Kristoskero – hoj te dochudav olen, save hine bi o zakonos.

²² Prekal o slaba ačhilom slabo, hoj te dochudav le slaben. Prekal savorende ačhilom savoro, hoj te zachrañnav hojča varesaven.

²³ Savoro kerav prekal o evaňjelium, hoj man andro evaňjelium te el miro kotor.

²⁴ Se džanen, hoj but džene denašen pro preteki, ale ča jekh lendar chudela e cena. Vašoda denašen avke, hoj la te dochuden.

²⁵ Dojekh pretekaris pes mušinel te zlikerel savorestar. On oda keren vašoda, bo kamen te chudel e koruna, so našlola, ale amen chudaha ajsi, so ačhela pro furt.

²⁶ Vašoda me denašav rovnones, hoj te dodžav andro cielos, a demav avke, hoj te trafnav, a na ča avke andro luftos.

²⁷ Marav man mire teloha avke, hoj man te šunel, bo našti avrenge pal oda kazinav, te me korkoro na dochudav e cena.

10

Te na lašaren le modlen

¹ Kamav, phralale, hoj te džanen, hoj savore amare dada sas tel e chmara a savore pregele prekal o moros.

² Savore sas bolde andre chmara the andro moros, hoj te en jekh le Mojžišoha.

³ Savore chanas oda jekh duchovno chaben

⁴ a savore pijenas oda jekh duchovno pijiben, bo pijenas andral e duchovno skala, so džalas pal lende – a odi skala sas o Kristus.

⁵ Ale buter džene lendar na sas pre dzeka le Devleske a mule pre pušta.

⁶ Kada pes ačhila savoro prekal amende, vaš oda, hoj te na kamas oda nalačhipen, avke sar on.

⁷ Añi ma aven modlara, sar varesave lendar sas. Avke sar hin pisimen:

“Bešle peske o nipi, hoj te chan the te pijen, a palis uštíle, hoj pes te zabavinen.”

⁸ Añi na keras o lubipen, sar varesave lendar kerenas a tel jekh džives lendar mule avri 23 000 manuša.

⁹ Añi te na pokušinas le Kristus, avke sar varesave lendar pokušinenas a merenas le sapendar.

¹⁰ Añi ma dudrinen, bo varesave džene lendar dudrinenas a palis sas zñičimen le meribnaskere aňjelostar.

¹¹ Kada savoro pes ačhila lenge a hin pisimen vaš oda, hoj amen pre oda te dikhas a te sikľuvas olestar – amen, save dživas andro posledna časi.

¹² A avke oda, ko peske gondolinel, hoj ačhel, mi del pozora, hoj te na perel.

¹³ O pokušeňja, so pre tumende avle, hine ča ajse, so šaj zlidžal o manuš. Ale o Del hino verno. Ov na domukela, hoj te aven skušimen buter, sar birinen, ale andre proba (skuška) tumen dela the drom sar te avel andral avri, hoj oda te birinen te zlidžal.

¹⁴ Vašoda, mire lačhe phralale, denašen het, hoj tumen te na el nič le modlenca.

15 Phenav tumenge sar le godaverenge, hoj pes te zagondolinen upral oda, so phenav.

16 Či nane amen kotor andro rat le Kristoskero, sar pijas andral e kuči, vaš savi palikeras? A či nane amen kotor andro telos le Kristoskero, sar chas o maro, so phageras?

17 Vaš oda, hoj hin ča jekh maro, amen but džene sam jekh telos, bo savore chas ole jekhe marestar.

18 Dikhen pro Izrael: Či nane olen, save chan o chaben le oltaristar, jekhetañiben le oltariha?

19 So oleha kamav te phenel? Či oda mas, so hin obetimen le modlenge, hin vareso? Abo, hoj e modla hin vareso?

20 Na! Ale so on obetinen, obetinen le demonenge a na le Devleske. A me na kamav, hoj tumen te el o jekhetañiben le demonenca.

21 Našći pijen andral e kuči le Rajeskeri the andral e kuči le demonengeri. Našći chan pal o skamind le Rajeskero the pal o skamind le demonengero.

22 Abo či kamas te choľarel le Rajes? Abo sam zoraleder sar Ov?

Te keren savoro pre slava le Devleskeri

23 “Savoro šaj kerav” – ale na savoro hin pro lačo. “Savoro šaj kerav” – ale na savoro hin pre chasna.

24 Ńiko te na dikhel pre peskero, ale sako mi rodel e chasna prekal aver.

25 Savoro, so pes bikenel pro pľacos, chan a nič ma phučen vaš tumaro svedomje.

26 Bo hin pisimen:

“Le Rajeskeri hiñi e phuv the savoro, so upre hin.”

²⁷ Te tumen vičinela te chal vareko olendar, save na pačan, a tumen kamena te džal, chan ode savoro, so tumen dena, a nič ma phučen vaš tumaro svedomje.

²⁸ Ale te tumenge vareko phendahas: “Kada sas obetimen le modlengé!” Ma chan vaš o svedomje the vaš oda manuš, savo tumenge oda phenda.

²⁹ Me na vakerav pal tumaro svedomje, ale pal avre dženeskero svedomje.

Vareko šaj phučel: “So? Prekal o svedomje aver dženeskero te na avav slobodno?”

³⁰ Bo te me palikerav le Devleske vaš o chaben, soske pre mande aver dženo te vakerel vaš oda chaben, vaš savo me palikerđom?”

³¹ Savoro, so keren, či chan abo pijen, keren pre slava le Devleskeri.

³² Vašoda, likerén tumen avke, hoj te na anen o pohoršeñje añi le Židenge, añi le Grekenge, añi le Devleskera khangerake,

³³ avke sar the me kerav sa prekal oda, hoj te avav pre dzeka savorengé andre savoreste. Me na rodav oda, so hin mange pro lačo, ale so hin pre chasna but dženenge, hoj te aven zachrañimen.

11

¹ Keren sa pal ma, avke sar me kerav sa pal o Kristus.

O džuvľa mi zaučharen o šero andre khangeri

² Lašarav tumen phralale vaš oda, hoj furt man leperen a likerem tumen olestar, so tumen sikadoṃ, avke sar tumenge oda podiṃom.

³ Ale kamav, hoj te džanen, hoj o šero dojekhe muršeske hin o Kristus, o šero la džuvlake hin o murš a o šero le Kristoske hin o Del.

⁴ Dojekh murš, sar pes modlinel abo pro-rokinel a hin les vareso pro šero, tele dikhel peskero šero.

⁵ Dojekh džuvli, sar pes modlinel abo pro-rokinel a nane la učardo andre o šero, tele dikhel peskero šero – a oda hin avke, sar te peske holindaḥas o šero.

⁶ Te e džuvli na učarel andre peskero šero, ta šaj pes the strihinel. Ale te peske e džuvli ladžal te holinel o šero, abo te strihinel o bala, ta mi učarel peske o šero andre.

⁷ O murš peske na mušinel te učarel andre peskero šero, bo hino o obrazis the e slava le Devleskeri, ale e džuvli hiṃi e slava le muršeskeri.

⁸ Bo o murš nane la džuvlatar, ale e džuvli le muršestar,

⁹ bo na o murš sas kerdo prekal e džuvli, ale e džuvli prekal o murš.

¹⁰ Vašoda mušinel te avel la džuvla pro šero vareso, so sikavel, hoj hiṃi tel e autorita le romeskeri, prekal o aṃjela.

¹¹ Ale andro Raj hiṃi e romṃi jekh le romeha a o rom hino jekh la romṃaha.

¹² Bo sar hiṃi e džuvli kerdi le muršestar, avke ulol the o murš la džuvlatar a sodujdžene hine le Devlestar.

13 Rozsudzinen korkore maškar peste, či oda hin šukares, hoj pes e džuvli te modlinel ko Del bijal nisoste pro šero.

14 Abo či na sikluvas the andro dživipen oda, hoj te hin le muršes bare bala, hin leske oda pre ladž?

15 No te hin la džuvla bare bala, lake oda hin pro šukariben. Bo o bare bala lake sas dine sar o šlajeris.

16 Ale te pes vareko vaš oda kamlahas te vesekedinel: Amen pre oda na sam sikade, aňi o khangera le Devleskere.

Pal e večera le Rajeskeri

17 Andre kala veci, so akana phenava, tumen na lašarav, bo tumen pes zdžan na pro lačo, ale pro rosno.

18 Ešeb šundom, hoj tumen vesekedinen maškar peste, sar tumen zdžan andre khangeri – a me pačav, hoj oda hin sikra the čačo.

19 Bo mušinel maškar tumende te el the o vesekedišagi, hoj pes te presikaven maškar tumende ola, save džan pal o čačo drom.

20 A oda, so tumen chan, sar tumen zdžan jekhetane, oda nane e večera le Rajeskeri.

21 Bo sar džan te chal, sako peske chal peskero chaben a avke hin vareko bokhalo a aver mato.

22 Abo či tumen nane tumare khera, kaj šaj chan the pijen? Abo či na dikhen tele la Devleskera khangera a keren ladž olenge, saven nane nič? So kamen, hoj tumenge pre kada te phenav? Kamen, hoj tumen vaš oda te lašarav? Vaš kada tumen na lašarava.

23 Bo oda, so me priilom le Rajestar, tumenge the phendom: O Raj o Ježiš andre odi rat, sar les dine andre, iła o maro

24 a sar palikerđa, phagerelas a phendã: “Len, chan, kada hin miro telos, so pes vaš tumenge del. Kada keren pre miro leperiben!”

25 Avke pal e večera iła the e kuči a phendã: “Kadi kuči hin e nevi zmluva andre miro rat. Kada keren, kecivar pijena pre miro leperiben.”

26 Bo kecivar chaľanas kada maro a piľanas andral kadi kuči, lidžan o hiros pal o meriben le Rajeskero, medik na avela.

27 Vašoda, te vareko chaľahas le Rajeskere marestar vaj piľahas leskera kučatar nažuže jileha, ela les binos pro telos the pro rat le Rajeskero.

28 Ale sako pes ešeb (peršo) mi zagondolinel upral peskero dživipen a avke šaj chal ole marestar the šaj pijel ola kučatar.

29 Bo te o manuš chal ole marestar the pijel ola kučatar bi e pačiv anglo telos le Rajeskero, akor oleha, hoj chal the pijel, anel upral peste o sudos.

30 Vašoda hin maškar tumende but džene slaba, nasvale the mule.

31 Bo te pes korkore zagondolindamas upral peste, či mištes dživas, akor na ulamas sudzimen.

32 No oleha, hoj amen o Raj sudzinel, bararel amen avri, hoj te na avas odsudzimen le svetoha.

33 A avke, phralale mire, sar tumen zdžana te chal, užaren jekh pre aver!

³⁴ Te hin vareko bokhalo, ta mi chal khere, hoj te na anel o sudos pre tumende, sar tumen zdžan. A okla veci prikerava, sar avava.

12

Pal o dari le Duchoskere

¹ Phralale, kamav, hoj te džanen pal ola dari, so del o Duchos.

² Se džanen, hoj mek sar sanas pohana, phirenas ko ņeme modli, avke sar pes denas te lidžal.

³ Vašoda kamav hoj te džanen, hoj ņiko, kas lidžal o Duchos le Devleskero, našti košel le Ježiš. A ņiko našti phenel, hoj o Ježiš hino Raj, ča oda, kas lidžal o Sentno Duchos.

⁴ Bo hin ajse the kajse dari, ale o Duchos hino jekh.

⁵ A hin ajse the kajse službi, ale o Raj hino jekh.

⁶ A hin ajse the kajse buča, ale savoro kerel oda jekh Del andre savorende.

⁷ Ale andre sakoneste pes o Duchos presikavel avres pre chasna savorenge.

⁸ Bo jekheske hin dino le Duchostar te vakernel o godaveripnaskero lav; avreske hin dino o prindžaripnaskero lav ole jekhe Duchostar;

⁹ avreske o pačaben ole jekhe Duchostar; avreske o dari te sastarel ole jekhe Duchostar;

¹⁰ avreske te kerel o zazraki; avreske te pro-rokinel; avreske te rozprindžarel le dučen; avreske te vakernel andre aver čhiba; a avreske, hoj te achalol a te prethovel o čhiba.

¹¹ Ale savoro kerel oda jekh Duchos korkoro, savo rozdel sakoneske o dari avke, sar ov kamel.

Jekh telos, ale but kotora

12 Bo avke, sar hin jekh telos a hin les but kotora a savore kotora hine jekh telos, choc te hine but: Avke hin the o Kristus.

13 Se amen savore samas bolde jekhe Duchoha andre jekh telos – či o Židi vaj o Greki, či o otroka abo o slobodne: Savore priilam ole jekhe Duchos.

14 Se aňi o telos nane kerdo jekhe kotorestar, ale but kotorendar.

15 Te avke phendahas o pindro: “Me na som le telostar, bo me na som o vast!” Ta imar na ela o pindro le teloskero kotor?

16 A te phendahas o kan: “Me na som le telostar, bo me na som e jakh!” Ta imar na ela o kan le teloskero kotor?

17 Te ulahas calo telos ča e jakh, sar palis o telos šaj šundahas? Te ulahas calo telos ča o kan, sar palis šaj voňindahas?

18 Vašoda sthoda o Del savore kotora pro telos avke, sar ov kamla.

19 Te ulahas savore kotora ča jekhe kotorestar, kaj ulahas calo telos?

20 No akana hin but kotora, ale ča jekh telos.

21 Vašoda e jakh našti phenel le vasteske: “Mange tut na kampil!” Aňi o šero le pindrege: “Na kampil mange tumen!”

22 No ola kotora, so pes dičhol, hoj hine slabeder: Ipen len igen kampil pro telos.

23 A presikavas bareder pačiv ole kotorenge, so peske amen gondolinas, hoj hine frimeder pačivale. A feder uraviben das ole kotoren, so hine garude.

²⁴ Ale amare pačivale kotorenge oda na kampel. O Del sthoda o telos avke, hoj olen, so hine slabeder, diña bareder pačiv,

²⁵ hoj te na avel andro telos o vesekeđišagi, ale hoj pes o kotora jekh pal aver te starinen.

²⁶ A te cerpinel jekh kotor, jekhetane leha cerpinen the okla kotora; a te lašaren jekhe kotores, jekhetane leha radisaŀon savore kotora.

²⁷ Tumen san le Kristoskero telos a sako tumendar hin leskero kotor.

²⁸ A andre khangeri o Del ačhađa ešeb (peršo) le apoštolen, dujten proroken, triten učitelēn, olen, save keren o zazraki, olen, saven hin daros te sastarel, te pomožinel, te starinel pes, abo te vakerel andre aver čhiba.

²⁹ Či hine savore apoštola? Či hine savore proroka? Či hine savore učiteľa? Či hin sakoneske dino te kerel o zazraki?

³⁰ Či hin savoren o dari ťe sastarel? Či savore vakeren andro čhiba? Či savore džanen te prethovel o čhiba?

³¹ Mi džal tumenge igen pal o feder dari. A me tumenge sikavava oda nekfeder drom.

13

Pal o kamiben

¹ Te vakerđomas manušengere čhibenca abo le aňjelengere čhibenca, ale na ulahas man o kamiben, ulomas ča sar o zvonos, so harangozinel, abo sar o trast, so čerginel.

² Te man ulahas o daros te prorokinel a achalilomas savore garudipena, te man ulahas savoro prindžaripen, abo ajso pačaben, hoj

o verchi prethodomas, ale na ulahas man o kamiben, nič na som.

³ A te rozdiňomas savoro miro barvalipen, abo te miro telos diňomas te labarel, ale na ulahas man o kamiben, nane mange oda pre nisoste.

⁴ O kamiben likerel avri, o kamiben hino lačo. O kamiben na zavidzinel, na lašarel pes a na thovel pes upre.

⁵ O kamiben pes likerel rajikanes, na rodel peskero, na cholisaľol, na leperel o nalačo,

⁶ na radisaľol le načačipnaske, ale radisaľol le čačipnaske.

⁷ O kamiben savoro zlidžal, andre savoreste pačal, andre savoreste užarel, savoro precerpinel.

⁸ O kamiben šoha (ňikda) na preačhel, ale o prorocstva pes predžana, o čiba preačhena a o prindžaripen našľola.

⁹ Bo ča varesavo kotor džanas a ča varesavo kotor prorokinas.

¹⁰ Ale sar avela oda, so hin dokonalo, akor našľola oda, so nane dokonalo.

¹¹ Sar somas čavoro, vakeravas sar čavoro, gondolinavas sar čavoro a achaluvavas sar čavoro, ale sar ačilom murš, zamukľom o čavorikane veci.

¹² Akana dikhas nažužes, sar andro gendalos a sar prekal e molha, ale palis pes dikhaha muj-mujeha. Akana prindžarav ča frima, ale palis prindžarava dokonales, avke sar o Del prindžarel the man.

¹³ Avke akana ačhel kala trin: O pačaben, o užaripen (nađej) the o kamiben. Ale nekbareder lendar hin o kamiben.

14

Te vakerel andre aver čhiba, abo te prorokinel

¹ Keren sa prekal oda, hoj tumen te el o kamiben a igen džan pal o dari le Duchoskere, ale buter pal oda, hoj te prorokinen.

² Bo oda, ko vakerel andro aver čhiba, na vakerel le manušenje, ale le Devleske. Bo ňiko lenge na achalol, bo vakeren o garuđipena prekal o Duchos.

³ No oda, ko prorokinel, vakerel le manušenje, hoj len te zoraľarel, te podhazdel a lenge te anel o radišagos.

⁴ Oda, ko vakerel andro čhiba, zoraľarel pes korkores, ale oda, ko prorokinel, zoraľarel e khangeri.

⁵ Me kamav, hoj savoredžene te vakeren andro čhiba, no ulomas radeder te prorokindanas. Bo bareder hin oda, ko prorokinel sar oda, ko vakerel andro čhiba, te na džanel o čhiba te prethovel. Ča akor, sar hin prethode o čhiba, e khangeri pes zoraľarel.

⁶ Phralale, te me avľomas ke tumende a vakerdomas andro aver čhiba, savi chasna tumen mandar ulahas? Hin chasna ča te vakerdomas oda, so mange sikada o Del, abo vareso, so mange diňa te prindžarel, varesavo prorocstvo, abo varesavo sikaviben.

⁷ Avke sar the o nadžide nastroj, so den avri o zvukos, či e pišťalka vaj e harfa: Te na dinehas sako aver zvukos, sar pes džanlahas, sar šundol e pišťalka a sar e harfa?

⁸ Abo ko pes pririchtinela pro mariben, te e truba namištes šundola a na dela avri lačo hangos?

⁹ Avke the tumen: Te na phendān la čhibaha ajsa lav, so pes del te achalol, sar pes džanela, so pes vakerel? Bo vakerena andro luftos.

¹⁰ Andro svetos hin ajci but čhiba a ņisavi lendar nane bi o lava.

¹¹ Ale te na prindžarav a na achaluvav odi čhib, so vareko vakerel, ov ela cudzincos mange a me leske.

¹² Avke hin the tumenca. Te igen kamen o dari le Duchoskere, dikhen hoj te džan pal o dari, save anena buter chasna la khangerake.

¹³ A avke oda, ko vakerel andro čhiba, pes mi modlinel, hoj oda te džanel the te prethovel.

¹⁴ Bo sar man modlinav andro aver čhiba, modlinel pes miro duchos, ale mira goda olestar nane nič.

¹⁵ Akor so te kerel? Modlinava man mire duchoha, ale modlinava man the mira godaha. Lašarava le Devles le gilavipnaha andre miro duchos, ale gilavava le Devleske the mira godaha.

¹⁶ Bo sar lašares le Devles andro duchos a te ela ode ča ajsa manuš, sar šaj phenela "Amen" pre oda, sar tu palikeres, te ov na achalol, so vakeres?

¹⁷ Bo choc tu mištes palikeres, no okleske oda na pomožinel te barol.

¹⁸ Palikerav le Devleske, hoj buter vakerav aver čhibenca sar tumen savore,

¹⁹ ale andre khangeri kamav radeder te phenel pandž ajse lava, so pes achalola, sar deš ezera (10

000) ajse lava andro čhiba, so pes na achalaola – hoj te sikavav the avren oleha so vakerav.

²⁰ Phralale, ma aven sar čhavore andre tumaro gondolišagos. Sar džal pal o nalačhipen, aven sar čhavore, ale andro gondolišagos aven sar duchovne dospele.

²¹ Andro zakonos hin pisimen:

*“Aver čhibenca
the aver vuštenca
vakerava ke kala manuša,
no the avke man na šunena”,
phenel o Raj.*

²² Vašoda hin o čhiba pro znameňje, no na olenge, save pačan, ale olenge, save na pačan. Ale o prorocstvo nane prekal ola, save na pačan, ale prekal ola, save pačan.

²³ Te pes cali khangeri zgelahas jekhetane a savore vakerdehas andro aver čhiba a avlehas andre aver manuša, abo napačabnaskere, či na phendehas pre tumende, hoj diliňalon?

²⁴ Ale te savore prorokindehas a avlahas andre varesavo napačabnaskero, abo ča ajso manuš, ta ulahas olestar, so šundahas, usvedčimen the sudzimen.

²⁵ Avke ena otkerde o garude veci andral leskero jilo, perela pro muj, bandola anglo Del a viznavinela, hoj o Del hino čačes maškar tumende.

Pal o poradkos andro khangera

²⁶ Akor so te kerel, phralale? Sar tumen zdžan, varekas hin varesavi chvala, varekas hin vareso te sikavel, abo vareso, so leske o Del sikada, vareko vakerel andre aver čhiba, abo vareko oda

prethovel. Kada savoro pes mi kerel pre oda, hoj e khangeri te zoraŀol.

²⁷ Te vakerel vareko andre aver čhiba: Mi vakeren jekh pal aver duj, abo nekbuter trin džene, a jekh dženo oda mi prethovel.

²⁸ Ale te nane ko te prethovel, mi el čhit andre khangeri a mi vakerel korkoro peske the le Devleske.

²⁹ Le prorokendar mi vakeren duj, abo trin džene a okla mi rozsudzinen oda.

³⁰ Ale te vareko aver, ko ode bešel, chudela vareso le Devlestar, oka ešebno mi el čhit.

³¹ Bo po jekh dženo šaj savore prorokinen, hoj dojekh te siklŀol a te el podhazdlo.

³² A o duchi le prorokengere pes mušinen te poddel le prorokenge,

³³ bo o Del hino Del, savo kamel o šoros (poradkos) the o smirom. Avke sar hin andre savore sentne khangera.

³⁴ O džuvŀa andro khangera mi en čhit, bo na domukel pes lenge te vakerel, ale mi podden pes avke, sar oda phenel the le Mojžišoskero zakonos.

³⁵ A te kamen vareso te siklŀol, mi phučen oda khere peskere romendar. Bo la džuvŀake nane šukares te vakerel andre khangeri.

³⁶ Abo so, tumendar avŀa o lav le Devleskero? Abo ča ke tumende avŀa?

³⁷ Te peske vareko gondolinel, hoj hino pro-rokos, abo hoj les hin daros le Duchostar, mi džanel, hoj oda, so tumenge pisinav, hin o prikazis le Rajeskero.

³⁸ Ale te vareko oda na šunel, aňi tumen les ma šunen.

³⁹ Avke, phralale mire, mi džal tumenge igen pal oda, hoj te prorokinen a ma zaačhaven o vakeriben andre aver čhiba.

⁴⁰ Ale savoro pes mi kerel šukares the andro šoros (poradkos).

15

Pal o Ježišoskero uštiben andral o meriben

¹ Phralale, leperav tumenge o evaňjelium, so tumenge vakeravas, so priilan a andre savo ačhen.

² Prekal oda evaňjelium san zachraňimen, te les dolikerena avke, sar tumenge les vakeravas. Te na, ta akor hijaba pačandilan.

³ Bo oda nekbareder, so tumenge diňom, hin oda, so the me priilom: O Kristus muľa vaš amare bini, avke sar hin pisimen;

⁴ parunde les a pro trito džives uštila andral o meriben, avke sar hin pisimen;

⁵ a sikađa pes le Peteriske a palis le dešudujenge.

⁶ Paloda pes jekhwareste sikađa buter sar pandž šel (500) phralenge, savendar buter džene mek dživen dži akana, ale varesave imar the mule.

⁷ Paloda pes sikađa le Jakoboske a palis savore apoštolenge.

⁸ A pro ostatkos savorendar pes sikađa the mange, sar varekaske, ko namištes uliľa (pes narodzinda).

⁹ Bo me som nekcikneder le apoštolendar a na som hodno man te vičinel apoštolos, bo džavas pre le Devleskeri khangeri.

¹⁰ Ale le Devleskere lačhipnastar (milostatar) som oda, ko som, a leskero lačhipen (milost) mange na sas presikado hijaba. Se buter kerdom buči sar on savore – no oda na me, ale le Devleskero lačhipen (milost), so hino manca.

¹¹ Či me abo on: Oda jekh savore vakeras, a tumen oleske pačandilan.

Pal le manušengero uštiben andral o meriben

¹² Ale te vakeras pal o Kristus, hoj uštila andral o meriben, sar oda, hoj varesave džene tumendar phenen, hoj nane uštiben andral o meriben?

¹³ Se te pes na del te uštel andral o meriben, ta akor aňi o Kristus na uštila andral o meriben.

¹⁴ Te o Kristus na uštila andral o meriben, ta akor hijaba vakeras a tumaro pačaben nane pre űisoste.

¹⁵ Bo te o mule čačes nane uštade andral o meriben a te le Kristus o Del na uštadahas andral o meriben, ta akor amen ulamas o falošna švedki le Devleskere, bo amen svedčinahas pro Del, hoj le Kristus uštada andral o meriben.

¹⁶ Bo te o mule na ušten andral o meriben, ta akor aňi o Kristus na uštila andral o meriben;

¹⁷ a te o Kristus na uštila andral o meriben, ta tumaro pačaben nane pre űisoste a mek san andre tumare bini.

¹⁸ A palis the ola, save mule andro Kristus, hine našade.

¹⁹ Te pes pro Kristus šaj zmukas ča andre kada dživipen, ta akor sam nekčoreder savore manušendar.

²⁰ Ale o Kristus sas uštado andral o meriben sar ešebno olendar, save mule.

21 Bo sar avla prekal o manuš o meriben, avke avla prekal o manuš the o ušťiben andral o meriben.

22 Bo sar andro Adam savore meren, avke andro Kristus ena savore obdžidarde.

23 Ale sako andre peskero šoros (poradkos): Ešeb o Kristus a palis ola, save hine le Kristoskere, sar ov avela.

24 A palis avela o koñec, sar o Kristus oddela o krališagos le Devleske le Dadeske, sar prephagela o rajipen savore rajenge the savore vladarenge the zorenge.

25 Bo ov mušinel te kralinel, medik leske na thovela tel o pindre savore ñeprijatelen.

26 A sar o posledno ñeprijateljis ela zničimen o meriben.

27 Bo hin pisimen: *“Savoro leske thođa tel o pindre.”* Ale te phenel, hoj savoro leske hin poddino, ta džanas, hoj o Del, ko leske thođa sa tel o pindre, nane leske poddino.

28 A sar leske ela savoro poddino, akor pes the o Čhavo korkoro poddela Oleske, savo leske savoro poddiña, hoj o Del te el savoro andre savoreste.

29 Bo akor so kerena ola, save pes den te bolel vaš o mule? Te o mule naši ušťen andral o meriben, akor soske pes den vaš lenge te bolel?

30 Akor soske sako džives predžas e dar pal amare dživipena?

31 Me sako džives merav, phralale, no andre tumende thovav baripen andro Ježiš Kristus amaro Raj!

32 Bo te oda sas mandar, hoj man andro Efezus maravas sar le dzive džvirenca, akor so man hin

olestar? Te o mule na ušten andral o meriben, ta akor “*chas, pijas, bo tajsa meraha!*”

³³ Ma den tumen te klaminel: “Maškar o nalache manuša pes musarel o lačo charakteris.”

³⁴ Strižbisaŕon avri avke, sar kempel, a ma keren o bini! Bo varesave na prindžaren le Devles – phenav oda, hoj tumen te ladžan.

Sar uštena o mule

³⁵ Ale vareko šaj phučel: “Sar uštena o mule andral o meriben? A andre savo telos avena?”

³⁶ Tu nagodaver! Oda, so thoves andre phuv, ela obdžidardo ča akor, te merela.

³⁷ Akor sar thoves andre phuv o zrnos la pšeničakero, vaj varesavo aver, mek na dičhol avri avke sar odi rastlina, so lestar barola.

³⁸ A o Del les del o telos avke, sar ov kamel, a dojekhe semenos del peskero telos.

³⁹ Na dojekh telos hin jekh: Aver telos hin le manušen, aver le džvirinen, aver le čiriklen a aver le riben.

⁴⁰ Hin ņboskere tela a hin phuvakere tela, ale aver šukariben hin le ņboskeren a aver le phuvakeren.

⁴¹ Aver hin o šukariben le khameskero, aver hin o šukariben le čhoneskero a aver hin o šukariben le čerčeņengero; a e čerčeņ la čerčeņatar hiņi aver andro šukariben.

⁴² Avke oda ela, sar pes uštela andral o meriben. Thovel pes andre phuv ajso telos, so kirņol, ale uštela ajso, so na kirņol.

⁴³ Thovel pes andre phuv andro našukariben – uštela andro šukariben; thovel pes andre phuv andro slabišagos – uštela andre zor;

⁴⁴ parunel pes o phuvakero telos, no uštela o duchovno telos. Te hin phuvakero telos, akor hin the duchovno telos.

⁴⁵ Avke hin the pisimen: “*Ešebno manuš o Adam ačhila džido manuš*”; o posledno Adam ačhila Duchos, savo del dživipen.

⁴⁶ Nane ešeb (peršo) o duchovno, ale o telesno, a palis o duchovno.

⁴⁷ Ešebno manuš hino la phuvatar, kerdo le prachostar; dujto manuš hin andral o űebos.

⁴⁸ Savo sas oda phuvakero, ajse hine the savore phuvakere; a savo oda űeboskero, ajse hine the savore űeboskere.

⁴⁹ Sar pre peste urahas e podoba le phuvakere manušeskeri, avke pre peste uraha the e podoba le űeboskere manušeskeri.

⁵⁰ Ale kada phenav, phralale, hoj o telos the o rat naštĭ džal andro kraliřagos le Devleskero, aűi amaro telos, so kirűol, naštĭ chudela o večno dživipen.

⁵¹ řunen, phenava tumenge o garudo čačipen: Savore na meraha, ale savore avaha čerimen –

⁵² jekhvareste, takoj, sar trubinela e posledno truba. Bo sar řundola e truba, o mule uřtena andral o meriben a imar řoha (űikda) pale na merena a amen avaha čerimen.

⁵³ Bo oda, so kirűol, muřinel pre peste te urel oda, so na kirűol; a oda, so merel, muřinel pre peste te urel oda, so imar naštĭ merel.

⁵⁴ A sar kada, so kirűol, pre peste urela oda, so na kirűol; a kada, so merel, pre peste urela oda, so imar naštĭ merel; akor pes ačhela oda, so hin pisimen:

“O meriben hin zničimen, imar hin ņerindo (zviťazimen)!”

⁵⁵ *“Meriben, kaj hin tiro ņerindipen (viťaztvo)? Meriben, kaj hin tiri zor te dukhavel?”*

⁵⁶ O meriben lel peskeri zor le binostar a o binos lel peskeri zor le zakonostar.

⁵⁷ Ale palikeras le Devleske, savo amenge del te ņerinel (te zviťazinel) prekal amaro Raj Ježiš Kristus.

⁵⁸ A avke, mire lače phralale, aven zorale! Ma den tumenca te čhalavel! A ma preačhen te barol andre buči le Rajeskeri! Se tumen džanen, hoj tumari buči andro Raj nane hijaba.

16

O love prekal o Jeruzalem

¹ Pal o love, so pes skidel upre prekal o sentna, keren avke, sar oda phendom the le khangerenge andre Galacija.

² Kurke peske sako mi thovel pre sera ajci, keci šaj, hoj pes te na skidel upre o love ča akor, sar me imar avava.

³ Sar avava, dava lila olenge, kas tumen avri kidnaŋ a bičhavava len tumare daroha andro Jeruzalem.

⁴ Te kamplahas, hoj te džav the me, on avena manca.

O mangipena le Pavloskere

⁵ Ke tumende avava, sar imar predžava e Macedonija, bo prekal e Macedonija ča predžava.

⁶ Ale ke tumende ačhava talam buter, talam the prekal o jevend, hoj mange te pomožinen te džal dureder vřadzik, kaj kamava te džal.

⁷ Bo me tumen na kamav te dikhel ča avke, hoj ča sig pašal tumende predžava. Pačav, hoj ačhava ke tumende buter dživesa, te oda o Raj domukela.

⁸ Andro Efezus ačhava, medik na ela o Letňice (Turice),

⁹ bo ode pes mange phundrade o bare vudara te kerel e lačhi buči, the te ode hin but manuša, save pre ma džan.

¹⁰ Ale te avela o Timoteus, dikhen, hoj te el slobodno a hoj na mušinel pes te daral ke tumende, bo ov kerel le Rajeskeri buči avke sar me.

¹¹ Ňiko les te na dikhel tele. Pomožinen leske te džal dureder pro drom andro smirom, hoj te avel pal ma, bo užarav les le phralenca.

¹² Kamav te phenel pal amaro phral Apollo, hoj les igen mangavas te avel ke tumende le phralenca, ale na kamelas akana te džal. No sar pre oda ela feder časos, džala.

O posledna lava

¹³ Aven upre a ma zasoven! Ačhen zoraha andro pačaben! Aven murša a aven zorale!

¹⁴ Savore tumare veci pes mi keren andro kamiben!

¹⁵ Phralale, tumen džanen pal o kher le Štefanoskero, hoj hine ešebne andral e Achaja a dine pes andre služba le sentnenge. Vašoda mangav tumen,

¹⁶ hoj tumen lenge te podden radišagoha a the sakoneske, ko lenca služinel the kerel buči.

¹⁷ Radisaľuvav oleske, hoj avľa o Štefan, o Fortunatos the o Achajikos. Bo on mange kerde, so tumen našti kerďan, akor sar ade na sanas.

¹⁸ Bo on ande o radišagos andre miro the tumaro duchos. Kajse dženen den pačiv.

¹⁹ Pozdravinen tumen o khangeri andral e Azija. Igen tumen pozdravinen andro Raj o Akvilas the e Priska the e khangeri, so hin andre lengero kher.

²⁰ Pozdravinen tumen savore phrala. Pozdravinen tumen jekh avres le sentne čumibnaha.

²¹ Me, o Pavol, mire vasteha kada pisinav a pozdravinav tumen.

²² Te vareko na kamel le Rajes, mi el prekošlo! Maranatha! Av, Rajeja amaro!

²³ O lačhipen (milost') amare Rajeskero le Ježišoskero mi el tumenca!

²⁴ Miro kamiben mi el tumenca savorenca andro Ježiš Kristus.

Amen.

Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib 2019
Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2019 (New Testament+)

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes

Contributor: Slovak Bible Society

Eastern Slovak Romani New Testament Plus Portions

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani'. Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Books of the Old Testament are being added as the translation of the Old Testament progresses. Audio of the whole New Testament is available.

The text and audio are accessible on Bible.com; Biblia.sk; Bible.is; Romani.global.bible.

For further information, please contact Project Manager Pierre van Vuuren at pvanvuuren@twftw.org.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849